**海外组Overseas Category**

* 作品截止时间Submission Deadline

全国统一初级阶段作品截止时间至**2022年12月16日**，活动指南下载：关注公众号CN Stories 回复“海外组“即可了解形式、时限、提交方式、朗诵荐文参考及建议。The closing date for national preliminary round is **December 16th, 2022**. The specific time, place, and form of the event shall be subject to the notification of each region. Download of the activity guide: Pay attention to the official account CN Stories reply to "海外组" to understand the form time limit, submission method, recitation reference and suggestions.

* 选拔方式Rounds of the Challenge

海外组活动选拔包含初级阶段、中级阶段、高级阶段和中外青少年展演四个阶段。活动要求选手必须使用**非母语**进行环节展示，The selection of the Overseas Category includes four rounds: Preliminary Round, Semi-final, Regional Final and Grand Final. Participants are required to present in a language other than their native language, as follows：



* 作品要求Requirements

（1）选手从3种形式自选1种形式来准备作品，三种形式分别是“朗诵”“自我介绍”“故事撰写和朗读”。分别要求如下The contestants will prepare their entries in one of three forms: " Recitation", "Self-Introduction" and "Story Writing & Retelling". The requirements are as follows:

1. **朗诵**Recitation

选手从8篇推荐段落中自选1篇进行朗诵，模拟舞台现场拍摄不超过1.5分钟的视频，在线提交视频作品。选手可选择推荐段落，标题如下The contestants will choose one of the eight recommended articles to recite, present performance during video recording as if you were on the real stage, and submit a 1.5-minute video online. The title of the recommended articles are as follows:

* 1. 孔子登泰山Confucius Climbs Mount Tai

——第5段（第二行The path grew progressively）~第7段

* 1. 端午源说The Origin of the Dragon Boat Festival

——第5~6段（第二行  tradition nationwide）

* 1. 胸有成竹Inspiration from Bamboo

——第3~5段

以上段落正文请见文末附件See the attachment for details.

此外，选手还可朗诵**《用英语讲中国故事》（基础级）**书中故事内容，例如但不局限于：

In addition, contestants can also choose stories from the book *Stories of China Retold in English (Elementary Stage)*, including but are not limited to:

1.4 魂归故里化作梅Returning Home as a Plum Blossom

1.5 千年不倒赵州桥Zhaozhou Bridge Towering for over 1,000 Years

1.6 天帝女儿的善意The Goodwill of the Daughter of the Lord of Heaven

1.7 嫦娥奔月Chang’e Flies to the Moon

1.8 民族之歌A Song for the People

1. **自我介绍**Self-Introduction

选手从自身出发展开介绍。自我介绍的内容须含有中国元素，中国元素包含且不限于中国风物、习俗、人物、成就、艺术或精神。The contestant will introduce himself/herself. The content of the introduction shall contain Chinese elements, which include but are not limited to Chinese cultural icons, Chinese customs, Chinese great figures, Chinese achievements, Chinese arts, or Chinese spirit.

具体形式为：选手面对镜头自我介绍，模拟舞台现场拍摄不超过1.5分钟的视频，在线提交视频作品。Steps: Contestants will introduce themselves in front of the camera, present your performance during video recording as if you were on the real stage, and submit a 1.5-minute video entries online.

1. **故事撰写和朗读**Story Writing & Retelling

选手撰写短篇故事并朗读，须围绕中国元素展开创作内容，请注意不要以选手个人为故事主体。中国元素包含且不限于中国风物、习俗、人物、成就、艺术和精神。你的故事应该有一个清晰的叙事结构，包括“故事开头（介绍背景和主要人物）”“故事主体（叙述主要事件以及故事高潮”和“故事结尾（鼓励创意生动的故事结局）”。Contestants shall write a short story based on Chinese elements. Please be careful not to use the contestants themselves as the subject of the story. Chinese elements include but are not limited to Chinese cultural icons, Chinese customs, Chinese great figures, Chinese achievements, Chinese arts, or Chinese spirit. Your story should have a clear narrative structure, including a "beginning" (introducing the setting and main characters), a "body" (describing the main events and the climax of the story), and an "ending" (creative endings are especially encouraged).

具体形式为：选手撰写创意故事，并模拟舞台现场进行故事朗读/背诵，录制不超过1.5分钟的音频，在线提交故事文稿和音频作品。Steps: Contestants will write a creative story and read/recite it on a simulated stage, and submit both the story script and a 1.5-minute video online.

* 参与建议Suggestions for Participation
1. 荐文资料：请关注微信公众号下载获取更多朗诵荐文资料。Recommended materials: Please subscribe to our official WeChat account to download more recommended recitation materials.
2. 作品规格：在报名网页中提交1或2个文件。

Submission format: 1 or 2 files submitted through the Webpage.

1. 视频规格：视频文件时长最多1.5分钟，支持格式支持mp4、flv、mkv、rmvb等视频格式文件，视频文件最大200M。

Video guidelines: Videos are maximum 1.5 minutes long, and the supported file formats are mp4, flv, mkv, rmvb, etc. the maximum video size for uploading is 200M.

1. 文本规格：支持doc、docx、pdf、txt、jpg、png格式的文稿，文件最大20M。Text guidelines: The file formats such as doc、docx、pdf、txt、jpg、png are supported. The maximum size of the text file is 20M.
2. 录制建议：作品须由选手本人展示，视频录制可自行准备背景、PPT、服装道具等来辅助模拟现场；请不要在作品中添加广告内容、雷同内容或抄袭作品等涉嫌作弊等不规范内容。Recording suggestions: present your performance during video recording as if you were on the real stage, and can prepare their own backgrounds, PPT, costumes and props to assist; please avoid advertisement, identical content with others, plagiarism and those with cheating suspicion.
3. 评审结果：初级阶段评审结束后，选手可通过微信公众号收到晋级与否的结果（晋级通知将包含中级阶段说明）。Judging Results: After the preliminary evaluation, contestants will receive the results noticing whether the contestant is qualified for the second round through WeChat (the notification will include instructions of the second round of the challenge).

**海外组推荐段落：**

**1.1 Mount Tai**

Confucius Climbs Mount Tai

The path grew progressively more rugged, and Confucius’ steps became slower and he began to pant for breath. Every step seemed to get harder for him to make. His disciple said, “Master, let me help you.” But Confucius replied, “There is no need. I can keep going.”

His disciple then suggested, “Well, have a rest, sir. Besides, we don’t have to go right to the top.”

Confucius looked back down at the way they had come, and said in an earnest tone: “This path is like the road of life – full of thorns and briars. I have visited a number of states, and everywhere met with rebuffs. But I never thought of abandoning my quest or surrendering. We must go right to the top!”

**1.1 泰山**

**孔子登泰山**

路越来越崎岖。孔子的脚步渐渐慢了下来，气喘吁吁，每走一步都很艰难。弟子说：“老师，我扶着您走吧。”“不用，我还可以坚持。”“那您休息一会吧，咱们不一定要登顶啊。”

孔子回望走过的路，语重心长地说：“你看这路就像人生之路，充满了荆棘。我周游列国，四处碰壁，但是从来没想过放弃或降低追求，一定要登顶！”

**1.2 The Dragon Boat Festival**

**The Origin of the Dragon Boat Festival**

When they heard about this tragedy, the common people of Chu flocked to the bank of the Miluo River to mourn. As they paced up and down beside the river, what grieved them most was the thought of Qu Yuan’s body being eaten by ignorant fish and shrimps. Then someone suggested wrapping balls of rice in leaves of the chinaberry tree, and throwing them in the river. This way, the river creatures would be too gorged to bother with the corpse of Qu Yuan. Upon hearing this, a man learned in medicine rushed home to fetch jars of realgar liquor, and poured them all into the Miluo River. And when all this failed to completely remove the people’s worries, the medicine man said, blandly: “The medicinal wine will befuddle the fish, flood dragons and other water creatures. Qu Yuan can rest in peace.”

As a sense of Chinese cultural identity evolved and spread, the “dragon boat race” of the Ancient Yue people gradually became a tradition nationwide.

**1.2 端午**

**端午源说**

楚国百姓听说贤人大夫屈原投江自尽，纷纷赶到汨罗江畔悼念。百姓们在江边徘徊，最担心的是水中的鱼虾肆无忌惮地啃食屈大夫的身体。这时候有人提议，不如用粽叶包裹一些饭团投入江中，这样，鱼虾就会去吃饭团，不会打搅屈大夫安眠了。一位药师闻讯后，赶忙跑来把自家酿制的雄黄酒一股脑地倒入汨罗江中，正当大家疑惑不解时，药师坦白道：“用药酒麻晕那些鱼龙水兽，屈大夫就可以睡踏实了。”

在民族统一的过程中，古越人“龙舟竞渡”的传统逐渐被汉人吸收。

**1.3 Painting**

**Inspiration from Bamboo**

“Move the desk?” Wen Yuke frowned at Su Shi. “What are you talking about? I can paint them just as well from here.”

Su Shi shook his head in doubt: “Paint them from here? Do you know which three bamboos I mean? How on earth can you paint their likeness from here?”

Wen Yuke laughed, and said, “My friend Su, rest assured. I’ve been growing these one hundred or so bamboos for over ten years. Spring, summer, autumn and winter, come rain or come shine I’ve tended them and carefully watched them grow. I know intimately whether their stalks are long or short, whether their branches are thick or thin, whether their leaves are narrow or broad, and whether they are green or yellow. The varieties of bamboo have long been deeply implanted in my mind. You could say that bamboos are growing in my breast. I don’t need to see them before I paint them.”

**1.3 绘画**

**胸有成竹**

“搬桌子？”文与可皱着眉望向苏轼，“何必兴师动众？我在这里画就行。”苏轼不可置信地摇了摇头：“在这里画？你知道我说的是哪三棵竹吗？万一画得不像怎么办？”

文与可笑道：“苏兄大可放心。我家这百余株竹子已经种了10年有余，无论春夏秋冬、阴晴风雨，我都会细细观察竹子的生长情况。竹竿是长是短，竹枝是粗是细，竹叶是窄是宽，颜色是绿是黄，我都了如指掌。竹子的各种形象早已深深烙印在我心中，正因胸有成竹，我才不必看竹画竹。”

**扫码下载活动指南**